Porównanie tłumaczeń Liczb 27:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jeśli nie miał braci, to dacie jego dziedzictwo braciom jego ojca. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśliby nie miał braci, to przekażcie je braciom jego ojca. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jeśli nie miał braci, to dacie jego dziedzictwo braciom jego ojca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A jeśliby i braci nie miał, tedy dacie dziedzictwo jego braci ojca jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a jeśliby i braciej nie było, dacie dziedzictwo braciej ojca jego; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdyby i braci nie miał, wtedy oddacie dziedzictwo braciom jego ojca. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A jeżeli nie ma braci, dajcie jego dziedzictwo braciom jego ojca. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A jeśliby nie miał braci, to oddajcie dziedzictwo braciom jego ojca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdyby nie miał braci, wtedy przekażecie dziedzictwo braciom jego ojca. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Gdyby zaś nie miał [rodzonych] braci, wtedy jego dziedzictwo oddacie braciom jego ojca. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Jeżeli nie ma braci, przekażesz jego dziedzictwo braciom jego ojca.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Якщо ж він не матиме братів, дасьте насліддя братові його батька. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdyby nie miał braci to jego udział oddacie braciom jego ojca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jeśli zaś nie ma braci, to jego dziedzictwo dacie braciom jego ojca. |